

АНДАН ПОННА

Лэсьтйськысь парткомлэн но ПЖЭС-ПЖ-лэн газетос

15 август 1933 ар

№ 36

чырысь арэз 6 муналмысь
1 пол потэ
Дуныз одйг толэзлы
25 коньы

Сталин эшлэн нимыныз нимам Беломорско-Балтийской каналэз усьтов сярысь

(Совето союзысь Совнаркомлэн пунктэмез)

Совето Союзысь Калык Комиссар'ёслэн Советсы, Беломорско-Балтийской ву сюресэз кутон ласянь правительственной комиссийлэн тброзлэсь К. М. Лепин эш лэсь докладэз кылмыса, пунктэ:

1. Сталин эшлэн кичблтэмез'я куткем но Совето Карелилы но Совето союзын копак уйпалэзлы азыланьын ваньбур ласянь но култура ласянь жутскои понна ласянь перспективаос усьтйсь Беломорско-Балтийской ву сюресэз сооружить каремез быдтөмем лядяно. Сыче кужмо, Онежской тынсен Бедой морвозь походной канал'ёсын 227 километро оглом луддалоз, со вылэ сложное гидротехнической сооружениослэсь комплекссэс оглом ладмэн 128сэ тупатыса, соос полысь: плотиноэс—19, плотинаос—15, ву лэзён'ёс—12, дамбос—49 но искусственной канал'ёс 33 километро транспортнои сюрес, Балтийской мораз совето уйпал куспын ласянь ву герзаскыноэз быдтөво но та крайнэс вылэсь; минерально-рудной, чорыт но мукет узырлык'ёсыз паськытөн ужэ кутон борды одйг но жегатскытөк кутскыны луоклык сётэ.

2. Беломорско-Балтийской ву сюрес муомон курузь лэсьтйськыи оглом бад-буржыкыны—21,1 миллён кубометр, бетонной уж'ёсыныз 390 сюрэ кубометр но риданной уж'ёсыныз 921 сюрэ кубометр лад. Тэнык со лэсьтон уж'ёс Белморстроем ОГПУ-лэн кивалтэмез'я, йыр уж'я пёртэм ласянь осудить карем'ёслэн кужыменэс ву но муз'ем уж'ёслэн туж секыт условносаз, гидротехнической лэсьтйсь-кывлэн практикааз рекордной вакчи дыр курыны—20 толэзь куспын лэсьтэмэн шуса пус'ёно.

Тани чаш ик, Совето союзысь Совнарком ужэз но производствоз чурт-чурт но образцово организовать каремез, лэсьтйськыи кивалтйсьёслэсь виль стандартной но умоятөм инженерной конструк-

циясыз быр'ён но паськыт пычатон ласянь чурт-чурт инициативаз но каналэз лэсьтон дыр'я отчы нотымсь лэсьтйськыи ваньбурез уно кутэмзэс, тани чаш ик лэсьтйськыи ужыи зечлыкэз вылэ жутон ласянь азынскемзэс но канал лэсьтонэз вылэ ласянь умой быдэстэмзэс пус'ё.

Озын ик Беломорско-Балтийской ву сюресэз лэсьтон куспын, совето власлэсь исправительно-трудоной политиказ шонер ортчытон вылэ зыбиськыса, ОГПУ-лэн исправительно-трудоной лагерёсыз-лэн главной управлениоз заключёнойёс полын бадзын политико-воспитательной уж нуиз. Заключёнойёс ужал навьк'ёс но квалификация басятэм но даиак дыр'ёсы лэсьтйськыи асыдысь умой возь-матйын шуса пус'ёно.

Тэнык тая, Совето союзысь Шоретй Исполнительной комитет азе Белморстройсы тужгес но заслужекной но умой ужевизы вис'ясыкем ужасьёсыз, инженер'ёсыз, кивалтйсьёсыз наградить карон сярысь хедатайство пунктөво.

3. Беломорско-Балтийской ву сюресэз кутон борды ужэз правительственной комиссийлэсь ужэз уш'яно но быдэстөмем лядяно.

Беломорско-Балтийской ву сюресэз кутон генеральной акта печате потгоно.

4. Беломорско-Балтийской ву сюресэз соли "Сталин эшлэн нимыныз нимам Беломорско-Балтийской канал" ним сётэса уже кутон но сооты но мора вылы ветлон тусо будиослы ветлыны понна усьтөмем лядяно.

Сталин эшлэн нимыныз нимам Беломорско-Балтийской каналэз Совето союзысь ву сюрес'ёслэз лад полызы пыртоно.

Совето союзысь Совнаркомлэн тброзэ В. Мелетов (Скрибин).

Совето союзысь Совнаркомлэнь ужэз пу- нись—И Мирошников.

Москва, Кремль, 2 август 1933 ар.

Паспорт сет'яне классовой саклык

Совето союзын ас кужы- менызы ужаса ульсьёсыз эк- сплоатировать карон-муз'ем- ны фабрик'ёслы завод'ёслы но мукет'ёслы капитализмо музоаскыи быдтөмын, сонн чаш ик ог'я коллективизаци- оныл пыкыськыса. кулак класс ликвидировать каре- ны Озын ке но паразитизм выжытөм быдтөмын шушы- т луы на.

Гурт'ёсын но район'ёсын чараам но разоблачить каре- м сюрэн но сюрсэн ляд'ясы- ммон кулак'ёс, но общест- воны пунит мыйсь гыжкыл- ёс. кар'ёсы, виль лэсьтйсь- кои'ёсы но ужась посёлк- 'ёсы, нитыськыло сыче му- рт'ёслы бадзымесь кар'ёсын ужатөк, ношик азыло вямен- улыны быгатонлык луэ,

Соос полысь спекулянт'ба- ндаос,—черектищик'ёс кыл- до но советской вуз карон- лы локето, колхоз'ёсын лэ- сьтөм продукт'ёслэсь нянь- лэсь но мукет'ёслэсь дунзэс будэто, соос бордысь ик му- шкасыськысь элемент'ёс но лу- шкам вузэз басысьёс потө.

Со бордысь, асьмелы обществолы кулэтөк элемен- т'ёслэсь общественной вань бурез тус-тас карисьёслэсь но ужасьёсыз снабжать кар- онэз куашкатысьёслэсь су- зясыкыны кулэ луэ. Кар'ёсыз но асьме завод'ёсыз таёе обществолы кулэтөм мурт'ё- слэсь суз'яно.

Та мунал'ёс (16 августысен 15 октябрыз вылтй), обла- сямы паспортываци ортчоз. Та политической ужны, пас-

порт'ёс сётян ласянь отде- лы вань общественной, парти но хозяйственной органи- зациос ласянь юрттөм кулэ, Социалистической паспор- төн, отын яко татан улыны ас кужыменэз ужаса ульсь- лы право сётйське. Паспорт'ёс сёт'ян отделы вань ас кужыменэзы ужаса ульсь- ёслэн юрттөмы кулэ. Органи- зованной массалы заводын но лэсьтйськыи ужюгдурны гыи юрттөм кулэ бвдл, та ужыи организованиотгөм ас кужыменэзы ульсьёслэсь но юрттөмы кулэ.

Цех'ёсысь но участок'ёсысь треугольнич'ёслы паспортыва- ционлэн но соэ ортчытонны ужанлэн кулэлыкэз сярысь ужасьёс полын валөктон уж нуоно.

Массовой уж нуэм пыр, план быдэстөвэз кужмоотом

Бригадирмы планэн Комсомоллэн куарааз уг тодматы уг кылыськы

Ми, ТЭЦ-лэн котлотурби- чаз монтажной ужыи ужась Лаврешинойлэн бригадааз ужасьёс, та толэзлы ужав- пламес тумэз нувалозь бм адзыло на. План бригадаамы вуэмын ке но, соэ Лавреши- ко милемлы огмылы но бэ возьмат'я на.

Кöня процентлы соэ бы- дэстйи ий, ужлэн көче ду- чыз но азыланьын кызы ужаны кулэ, со сярысь ми- лемлы бригадирмы кылпум но уг поттылы. Озын ик производственной совещани но та толэзе одйгпол но бм орчы'яло на.

Та ласянь ужез шонертен борды цехкоммылэсь кут- скемэз куриськом.

Ужась.

Колхозник.

Зырянов общественной ужлэсь палэске

Котельной цехысь Сема- кшилон звеньевой ячейка- сысьтыз ВКП(б) член Зыря- нов, агитаторе карем. Та вакытөн парти радэз газамытын дасяськыи ла- сянэ ужасьёс пöлын агита- торской ужез зол-зол пук- тыны кулэ вал но Зырянов- лэсь сыче уж'ёс быдэстөм- ээ покыи адзись-кылысь бвдл. Озын ужасьёслэ- агитатор бвдл—шуса верась- кылэмзылы пймонэз ик бвдл.

Зырянов аслэсьтыз поли- тика ласянь тодонлыкэс но жутыны уг сюлмасыськы. Со- лэн сычезэз июль толэзе плитбой ортчытыны туж умой шараасыкыз, отын Зы- рянов парти уставез но вз- раны бэ быгаты.

Тэнык тая чакласа, котель- ной цехыи агит-массовой ужез аол пунктөво. Та уж борды парти ячейкалы зол кутсконо луоз.

З-н.

Валөктон ляб пунктэмын

Котельной цехыи удмурт- ужасьёс полын нимисьтыз массовой валөктон уж нуон ласянь малпаськысь ик бвдл. Виль лыктөм ужасьёсыз, производствоз борды юлма- тон уж но ас эрказ. Ни- мисьтыз удмурт кылыи соб- раннос уг лэсьтйськы.

Вербовать карыса лыктөм ужасьёсыз кажной бригадаос- сы 1—3 муртэз люкылөмал. Сыче ужам номар бвдл вы- лөм но, куд бригадир'ёс соэ дун'яны валамтөвызы, на- ционал'ёсыз саятомасыськы

но вань. Маслов бригадирмы удмурт- ужасьысызы вал, вош со- мымым-удмурт'ёс кулэ бвдл —шуса Ившин мастер доры- ыстйэ.

Тэнык сыче тырымтө уж'- ёсын йырии, августэ 6 мурт- кошкемын.

Виль лыктөм ужасьёс пö- лын массовой ужез вылэ жутон. Соин чаш ик ужась- ёсыз производство борды юматон выльсь уж нуоно.

Лильчаев.

Тани кызы ужано

6 номеро участокусь Во- рончихинлэн бригадасысьтыз виль лыктөм ужасьёслы сёт'ям ужэз кызы быдэс'яны кулэз валөкты- ны кутскыса, та уж соослы кулэтөм кадь потэ вал. Со- бере та уж борды зөмос кулэз'я кутскемен но со- ужез тунсык'ясыкытын бы- гатөмен, соослы сёт'ям уж- лэсь техниказэ килутои борды мыльсь-кыдысь кут- скизы.

Озын луөмен, ужылөв вачлыкэз нувалысь лудало

Жуткыны кутскиз. 3 мунал- ужам беразы берпум нуна- лаз у ж а м ужылысь вачлыкэс учкыкы, квалифи- цированной ужасьёс кадь ик ужез быдэстөмын шуса техник'ёс юматйзы.

Виль верам бригада, ужез трослык ласянь но социа- лизмо чашаткыса но удар- но ужамен, ужаны дышем ужасьёслэсь бере кылытөк кулэ жоглык'ёсын быдэс'яны кутскызы.

Обоз.

ПРИЗЫВ ОРТЧЫТОНЭЗ ДАСЬЛЫКЕН ПУМАТАНО

Быдэс дуннеьсь экономической кризис ул пачкам капитализмо кул'эс куспын, ваче пумит луон'эс нунал'эс нулале лэччотомо. Соос кризис ул'эс СССР вылэ ож жутыса потон амал утчало.

Дальний Востокин по Германиян мыйсь уж'эс сов туж умой возматом.

Озын бере, [асьмелы Геркын социализмо улош лэстотон ужын ужамен чаш и асьме кунгож'эс мес возматом по Горд армиян лэсь кужымэз—вилэ ож техника тодонлыксо жутон понна юр'ясыкыны кулэ луэ.

Тийн сыче вакытэ вуж боец'эс РККА радйеь кема дырлы чыдытсыны кошкыиэ эс интыэ 1911 арын вордскем ас кужыменэзы ул'эс ужась по кресьян'эслэн нилпиоссы Горд армия мыно.

Горд армиян класс'я юмэсь, политикаэз тодйсесь, ошлы дасьлыкко но умой тазалыкко боец'эс сэтэмез возма. Со понна ик 1911 арын вордскем мурт'эсыз Горд армиян сэтэны бадзым саклык но дасьлык кулэ.

Та лэсянь лэсьт'ясыкыиэ ОСО ячейкаослэс ужэз учкыса, тыпак чидантэм суредэз адзоно. Кылсярись лэсьт'ясыкыиэ куд ог цех'эсы али ке но ОСО ячейкаосыи кивалт'ясыэ вис'ямын дьөл ва.

Веранэз дьөл куд-ог цех'эсыи но участок'эсыи азинскем'эс вань ик но, соэ но кызы но тырмыт шумуны уг луы, кылсярись 3 номеро участкакыи ОСО лэнимылыз бригада кылдытэмын, сосяна мукэт сыче ик бригада кылдоа. Отынныкыбыл'ясыкыны дышетсков кружок ужа. Та кружоккыи ваньмыз 16 мурт дышетско. Сыче ик электро-монтажной цехкыи но кружок кылдытэмын, отын 45 мурт дышетско.

Тийн сыче пёртэм дэсысков уж'эс кояккэ муысыкыи ик ке но, таз но тырмыт шумуны уг луы. Кылсярись 120 час'ем дышетекон програмия призвыник'эс 70 процентэз сяма дышетэмын дьөл.

2 толэзь вылт'я 10 полсяна вань призвыник'эсыз люкаса мбыл'ясыкыны дышетсков дь ортчы.

Та ортчэм дыр вылт'я физкультурник'эсыи но призвыник'эсыи чаш, „ГТО“ значоккыи норма сётон ул'эс ог'я вылазка ортчытэмын.

Призвынэз ортчытэмын дэсысковыи нитысы партино профсоюз организацинос ОСО лы нырись юртт'ясыэс лумы кулэ вал, нош куд организацинос асьсэоз солэсь палэнско. Кылсярись призвыник'эсыи кыктет'язе пруд

вилэ лодкаэн потаны вылазка организовать каремын вал. Вылазкалы Постройкомись культекторен тод'ясыкыи Коробов, 20 лодка сэтэны кыл сэт'яз вал. Тупатскем интыэ дыраз Коробов лэн лыктымтэныз сэрэн, бь мур-люка ськем призвыник'эсыз бере лэзыоно луыз. Вылазка куашказ.

Спортивно-атрелковой но военно-массовой уж'эс пумын сметая профорганизацинослэсь уксэ вис'яны тупатэмын вал Постройком та коньдовэз вэз вис'яна лэсянь нош ик уг сюлмасыкыи.

Тийн сыче муг'эсыи сэрэн лэсьт'ясыкыиэ ОСО организаци призвынэз ортчытэмын дэсысков ужюгдурыв зэмэн ик кулэ уж'эсыз тырмыт быдэс'яны уг быгаты.

Лэсьт'ясыкыиэ ОСО организацины та кылем дыр куспын, допризвыник'эс полны массовой уж нуонэз кужматэно. Соин чаш ик профсоюз организацинослэно, ОСО организацины юртскон лэ'янь кулэ уж'эс нуонэз вулэтыны кулэ дьөл.

Вокчиах вераса ог'я кужымен, горд армиян умой, классовой саклыкко боецес сетоно. Со понна призвынэ сюрись пинал'эслэсь политика но гожтэт лэсянь тодонлык'эсэс жутэно.

Барак'эсыз горд сэрэг'эсыз кулээз'я тупат'яно

Асьме лэсьт'ясыкыиэ общественной но хозяйственной организацинос, ужась эслы пёртэм кулэ условияс тупат'яны лэсянь туиэ нуналэз тырмыт дь кутскен ва. Кылсярись 27 гостройтрест'ясь, „хозорган ужась эслэн общежитианы вань кулэ котырлык'эсыз (жбк'эсыи пуков'эсыи дышетсков доскаосыи но эстон пуэ) горд сереглы нимаз нити вис'яно луэ“.

Тийн озын шуса 27 гостройтрестлэн коллективной договораз гожтэмын. Та, лыдзымса земен ик котьмар луыны кулэ кад, нош баракэ ке мыйыккод мызон сурэдэз адзоно. Кылсярись, баракэсы горд сереглы вэсыя комнатосыи пушт'ярылыксы номырлы ярантэм, отысь пуков'эсыз, тубареткаосыз уд адзылы. Нош дышетсков доскаос сярись веранэз ик дьөл, дышетсков доскаэз одйг горд сэрэгись но тыро-пыдозэ уд адзы со сяна кудог горд сэрэг'эсыи 14 урамсы 5 номеро бараккыи тыл но чик дьөл.

Ижстальстройлэн коллективной договораз ужась эслы культурной обслуживать карон лэсянь солэсь но „чебер“ кыл'эсыи гожтэмын тани со кызы гожтэмын:—хозорган культурной бараккыи ниты вис'яны озын ик вань барак'эсыи тэ дыр'я лумысь горд серег

гэсыз уже юнтатыны обезательство басытэ. Соосыи кулээз'я но кулэ тырлык'эсыз тупатэно (жбк'эс, пуков'эс, дышетекон доскаос но мукетэс). Озын ик хозорган чотын соослы тыл сётэно. Угялтэно, астылоно октон калтон'эс орчыт'яно. Гожтэмын туж умой, та гожтэма земен ик горд серег'эс тупат'ямын лусал ке со туж умой, вылэм но со уж вылын чик уг быдэсымы, туиэ нуналэ одйг горд серегез но коллективной договор вылын гожтэм'я тупат'ямыз уд шедьты.

Веранэз дьөл, куд горд сэрэг'эсыи плакат'эс, лозунг'эс, жбк'эс но скам'яос вэзэ, но сос тырмыт дьөл,

пуктэм жбк'эс лыдзымса кон жбкыи чик уг кельше, кыдзысыкыи пырем ужась эс жбк кузен огзылы огзы люкэно.

Профорганизациноз но туж ик уш'яныз дьөл со, но ужась эслы культурно-массовой обслуживани ортчитов лэсянь тырмыт ужэз уг возматэ. Бараккыи ул'эс ужась эс полись культурник'эсыз туж шер адбонс луэ.

Азыланыи вань та вылт'я веран тырмытэ ужэсыз тазы ик кельтэны но кызы но уг луы. Хозяйственник'эс но озын ик профсоюз организацинослы та лэсянь малпасыкыны но кулэ уж кутэно кулэ.

Тупатэм интыэ куашкатэмын

Барак'эсыз умойатон но ужась эслы кулэ условияс сётон сярись „Андаи понна“ газет одйгпол гинэ сигнал дь сёты ий. Озын ке но куд организацинос но нимаз хозяйственник'эс асьсэ борды юнматэм баракэз зэмоз умой улон нитылы пёрмытон понна ужан борды кулээз дь кутске на.

6 номеро участкакыи ужась 14 урамсы 14 номеро бараккыи, ул'эс Иванов но

солэн бригадаз ужась эслэн веранэзы, Барак пуш пулэв комитаослы люкыдэмын ке вылэм, пул'эс сюр-вай кбияке сянэ дьөл ий. Ремонт ортчкыи, барак пушез тбдыамен гинэ буйгат скил'яи жбк'эс но тумбачкаос дьөл.

Чик жегатскытэк та баракэз умойатон но отын ул'эс ужась эслы зэмоз улыны кулэ условия сётон вылт'ясь уж пум кутэно.

РАБНОР'ЕС ГОЖТО

Таче шакрес уж'эслы пум пононо

Лэсьт'ясыкыиэ куд али вуттоно цех'эсы кулэ материалдыраз но тырмыт сэт'яи, нырись быдэстим кулэ уж луэ. Нош со у быдэсак сямен транспорт аылэ усе.

Озын бере, транспортны ужез умойатон понна юр'ясыкыи туж гес ик бадзым саклык кулэ луэ. Наш ижстальстройлэн транспортной люкетэз та вакытэи ужэз нунал'эс нуналэ лябзатэ. Производственной планэз быдэс'яна лэсянь уж азыло толэзьэсы сярись куашкам калэ вуэмын.

Та уж нырись ик ужез шовер организовать карымтэ но ужась кужыменэс ужюгдурешовер люкылымтэ бордысь лотэ. Соин сэрэн ик куд ужась эслы уж дыраз быдэстимыи луонтэм трасэто, жош мукетыз ужась трасэтытэ ик уж дьөл шуса простой лэсьто. Куд нуналэ

нош таз ужасьлы уж трасоно, соитыэ мукетыз ужась ужлы ёрме.

Тийн сыче муг'эсыи сэрэн тат'ясь ужась эслэн ужан дырзы толэзь вылт'я 75 процентэз сяна зэмоз ужаса уг ортчы. Отысен уждун но ужамзыи ик басытоно луэ.

Со бордысен, вилэ лыктым ужась эслы полны гинэ дьөл, вуж ужась эслы полны но урод мылкыд'эс потэ. Уж тырмыт уг сэт'яло но уждун но сыче ик басытоно луэ-шуса верасыкыиэсыз чэм килоно луэ собере, куд улоилась бере кылем ужась эслы, производствомсы кошкыи муг луэ.

Азыланыи но та уже в озын ик кельтэны но кызым но уг луы. Иатынсь парти, профсоюз но хозяйственной организацинослы али ик таче тырмытэосыи быдтон борды гижись-пийсы кутсконо. М.В.

Пуныосы тырмытээн но уж жога

4 номеро участкакыиэ столэвойны, ваньмыз 17 пуны сянэ дьөл. Озын вань ужась эслы сисыкыны чаш пыро ке, пуныи возмаса туж кема чик юмэ дыр орчытоно луэ.

Пуны дьөлэн сэрэн гинэ луысь простойсыз быдтон вылт'ясь,—пуныи шедьтоно, шуса Кривоногов кладовщиккыи одйгпол гинэ веран дьөл ий, нош со тунэз нуналэз пуныиэ шедьтогон вылт'ясь но кычэ ужпум

дз кутына.

Азыланыи тачэ укыи одно ик пум поэмны луыны кулэ. Пуныиэ дьөлэн луысь простойсыз али ик быдэтоно. Со лэсянь цехысь тругольничкыи умой малпасыкыиэ луоз. Пуныиэ шедьтэныи ке уг луы, ужась эслы сисыкыны берсе дыр тупатэно. Соин чаш ик Кривоногов пуныи тырмыт шедьтогон понна уг ке сюлмасыкыи, солы кулээз'я пезьдэт сётэно. Колхозник.

Ударник'эслы дэсяи сион умой зечлыкко луыны кулэ

6 номеро участкакыиэ ужась эслы — ударник'эслы, кылем толэзе туж умой зечлыкко сион лэзыло вал. Нош га толэзлэн нырись нунал'эс аз ик со уж чутрак мыдлаие выштскыз.

Ударник'эслы ваем сионлэи дуныз весык одйг (1 мажет но 25 копейка), нош зечлыкэз чидантэм уллаы усе мын.

Куд нунал'эсы огшоры ужась эслы ваем бб хоньмы сылт'ясь обед, ударник'эслы ваем сионлэсь урод уг луы.

Малы ОРС ударник'эсыиэ производствомыи умой сионлэи снабжать карон понна юр'ясыкыиэз лябзыт'яэ? Кни татын ягыш, ОРС ф. кухня-а, та тырмытэз али ик быдтэно.

Сбзев.

20 Августэ 8 часын жут, „Кор“ клубэн заводниэ ортчыт'яи залэз Ижгорсоветлэн павыкыт пленумэз лэсыаько. Член'белы, кандидат'белы но юнматэм делегат'белы одно ик бере кылытэк лыктоно.

Пленуме заводнэ, карнаэ но лэсьт'ясыкыиэ ужась эслы втэвэко.

Эскероно ужпум'эс

1. 1933 арлэн нырнэ жыны арэелы но 3 тй кварталэзлы Ижстальзаводны тупатэм профинпланлэн быдэсманэз. (Доклад директорэз вэшт'яты Пога аш лэзытоз)

2. Ю октол—кактовлэн но соз гозударстволы сэтэнлэн мынэмэз. (Горзоян завод Халэви, Ворохан) (ОРС) но Карнаухов аш'бэ доклад лэзытоз).

3. Люкэской, Стадокленнейкэй но Коаловской сельсовет'белы тбразоо весэсыкыиэ конкурсыи Чашатэкомэи сярнэ доклад лэзытоз.

ВОЛЭКТОН: Секциос 20 августэ уз ужанэ, ваан член'бэ но кандидат'бэ пленуме лыктоно луэ, жош та сярисчвортам ужась эслы пленуме некычэ пригласительной билет'бэгэк лыкто.

ГОРСОВЕТ.